

Wer sich rächet, an dem wird der Herr wieder rächen

6th Sunday after Trinity
Geistliches Singen und Spielen
TWV 1: 1602

G P Telemann
edited by Peter Young

Oboe 1

Oboe 2

Violin I

Violin II

Viola

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Continuo

6 6 5 6 5 3 6 5 4 3 # # 6

4 (+ oboe 1)

Vln. I

(+ oboe 2)

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

solo

Wer sich rä - - - - -

Cont.

6 6̂ # 6 # 6 6 7 #

7

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

solo

Wer sich rä-chet, wer sich rä - chet, wer sich rä - - - - -

A.

Wer sich rä-chet, wer sich rä - chet,

T.

8

Wer sich rä-chet, wer sich rä - chet,

tutti

B.

chet, wer sich rä-chet, wer sich rä - chet,

Cont.

6 6̂ 6 6̂ 6̂ # 6 # 6 #

9

Vln. I

Vln. II

Vla.

S. *tutti*
- - chet, wer sich rä-chet, wer sich rä - chet,

A.
wer sich rä-chet, wer sich rä - chet,

T. *solo*
8 wer sich rä-chet, wer sich rä - chet, an dem wird sich der Herr wie-der rä -

B.
wer sich rä-chet, wer sich rä - chet,

Cont.
6 7 5 6 6 # 7 6 7 6 #

12

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.
wer sich rä-chet, wer sich rä - chet,

A. *solo*
wer sich rä - chet, und wird ihm sei - ne Sün - de auch be - hal - -

T. *tutti*
8 chen, wer sich rä-chet, wer sich rä - chet,

B.
wer sich rä-chet, wer sich rä - chet,

Cont.
6 6 6

14

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

6 6 6 6

17

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

6 6 6 6 4 3 7 6 7 6

wer sich rä- chet, wer sich rä- chet, wer sich rä- chet,

ten.

wer sich rä- chet, wer sich rä- chet, wer sich rä- chet,

wer sich rä- chet, wer sich rä- chet, wer sich rä- chet,

an dem sich wird der Herr wie- der

wer sich rä - - - -

20

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

7 4 6 6 5 6 7 6 5

2 2

23

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

6 6 7 9 8 6 5

ch et, an dem wird sich der Herr wie - der rä -

ten, wie - der rä - chen, wie - der rä - chen,

chen, wie - der rä - chen, wie - der rä - chen, wer sich rä -

ch et, wer sich rä - ch et, wer sich rä - ch et, sich rä -

26

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

chen, und wird ihm sei - ne_ Sün - de_ auch be - hal - ten, wer sich

wer sich rä - - - - -

chet, an dem sich wird der Herr wie - der rä - - chen, wie - der rä - chen,

chet, an

6 4 5 4 5 4 6 5 6

2 3 2 3 2 5

29

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

rä - - - - - chet, an dem wird sich der

chet, an dem sich wird der Herr wie - der rä - chen, wie - der rä - -

und wird ihm sei - ne_ Sün - de_ auch be - hal - ten, auch be - hal - ten, und wird ihm sei - ne

dem sich wird der Herr wie - der rä - chen, wie - der rä - chen, und wird ihm sei - ne_

4 5 4 5 4 6 # b 6 #

2 3 2 3 2

32

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

Herr wie - der rä - - chen, auch be - hal - - - -

- - - - - chen, an dem sich wird der Herr wie - der rä - chen, und

Sün - de auch be - hal - - - - ten, be - hal - - - - -

Sün - de_ auch be - hal - - - - ten, wer sich rä - - - - -

7 6 5 # 5 6 9 6 5 6 5 6

5 3 4 4

35

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

- - - - - ten, und wird ihm sei - ne_ Sün - de_ auch be -

wird ihm sei - ne Sün - de auch be - hal - - - - ten, an dem sich wird der Herr wie - der

- - - - - ten, und wird ihm sei - - - - ne Sün - de

- - - - - chet, wer sich rä - - - - -

5 6 5 6 5 # 7 6 7 6

4 4 4 4

38

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

hal - ten, auch be - hal - - - - - ten, und

rä - - - chen, und wird ihm sei - ne Sün - de auch be - hal - ten, und

auch be - hal - ten, wer sich rä - - - chet, sich rä - - - chet, und

- - - chet, an dem sich wird der Herr wie - der rä - - - chen, und

7 4 6 6 4 5 4 5 4 6

2 2 2 2 2 3 2 5

41

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

wird ihm sei-ne Sün-de auch be - hal - ten, und wird ihm sei-ne Sün-de auch be - hal - ten.

wird ihm sei-ne Sün-de auch be - hal - ten, und wird ihm sei-ne Sün-de auch be - hal - ten.

wird ihm sei-ne Sün-de auch be - hal - ten, und wird ihm sei-ne Sün-de auch be - hal - ten.

wird ihm sei-ne Sün-de auch be - hal - ten, und wird ihm sei-ne Sün-de auch be - hal - ten.

6 6 # 6 6 # 6 6 # 6 6 6 # 6 6

45

Ob. 1

Ob. 2

Vln. I

Vln. II

Vla.

B.

Cont.

p

p

p

Ver-gib dei-nem Näch-sten, was er dir zu

6 6 5 5 7 b
5 4 #



50

(Allegro)

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

(+ Viola)

So wer-den dir dei-ne Sün-de auch

lei-de ge-tan hat, und bit - te denn, und bit - te denn, so wer-den dir dei-ne Sün-de auch ver-ge - ben, ver -

7 # 6 5b 6 7 6 2 6 6 5

55 (+ oboe 1)

Vln. I

Vln. II (+ oboe 2)

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

So wer-den dir dei-ne Sün-de auch ver ge - - - - -

So wer-den dir dei-ne Sün-de auch ver-ge - ben, ver-ge - - - - -

— ver-ge - - - ben, ver-ge - ben,

- ge - - - ben, ver-ge - ben,

5 4 # 6 5 4 # 5 5 # 3 2 6 4 2 6 4 2 5

59

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

- ben, so wer-den dir dei-ne Sün-de auch ver-ge - ben,

ben, ver-ge - ben, ver-ge - - - ben, so wer-den dir dei-ne Sün-de auch ver-ge -

so wer-den dir dei-ne Sün-de auch ver-ge - ben, ver-ge - ben, so wer-den

so wer-den dir dei-ne Sün-de auch ver-ge - ben, ver-ge - ben, ver-ge -

7 5 6 5b 4b 6 6 6 # 6 5 3 5b 4b

63

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

so wer-den dir dei-ne Sün-de auch ver-ge - - - -

ben, ver-ge - ben, ver-ge - - - -

dir dei-ne Sün-de auch ver-ge - ben, so wer-den dir dei-ne

- ben, ver-ge - ben, so wer-den dir dei-ne

6 5 # 5 6 5 # 6 7 7 6 7 7 6 7 7 6

67

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

ben, so wer-den dir dei-ne Sün-de auch ver-ge - ben, ver-ge - - -

ben, ver-ge - ben, so wer-den dir dei-ne Sün-de auch ver-ge - -

Sün-de auch ver-ge - ben, ver-ge - - ben, so wer-den dir dei-ne

Sün-de auch ver-ge - ben, ver-ge - - ben, ver-ge - - -

6 3 2 6 6 5 # 5 6 5 # 6 5 3 5 6 5 #

b

71

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

ben, ver-ge - - ben, so wer-den dir dei-ne Sün-de auch ver - ge - - -

ben, so wer-den dir dei-ne Sün-de auch ver - ge - ben, ver - ge - - -

Sün-de auch ver-ge - ben, ver - ge - ben, ver - ge - - -

ben, so wer-den dir dei-ne Sün-de auch ver-ge - ben, ver - ge - - -

b 7 6 4 6 6 7 6 7

75

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

- - - - - ben, ver - ge - ben, ver - ge - ben, so wer-den

- ben, ver - ge - ben, ver - ge - ben, ver - ge - ben,

- ben, ver - ge - ben, ver - ge - ben, ver - ge - ben,

- ben, ver - ge - ben, ver - ge - ben, ver - ge - ben,

7 # 6 6 5 # 6 6 6 6 6

79

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

A.

T.

B.

Cont.

dir dei-ne Sün-de auch ver-ge - - - - - ben.

so wer-den dir dei-ne Sün-de auch ver - ge - - - - - ben.

so wer-den dir dei-ne Sün-de auch ver - ge - - - - - ben.

so wer-den dir dei-ne Sün-de auch ver - ge - - - - - ben.

7 6 $\sharp$ 6 5 $\flat$ 4 6 7 6 6 5 5 4 $\sharp$

Recit

B.

Cont.

Nichts schwe-rer geht dem al-ten A-dam ein, als wenn er soll ver-ge ben und ver - ges-sen, Ver-söhn - lich

6 6 6

5

B.

Cont.

keit wird ihm zu bitt-rer Pein. Die Ra-che schmeckt nur süs-se. Und wenn man ihm die frei-en Hän-de lies-se,

4 2 6 4 $\sharp$ $\flat$ 6 $\flat$ 6

9

B.

Cont.

so soll-te wohl das Maas nochmehr, als zehn-fach, sein wo-mit er sei-nem Fein-de wür-de mes-sen. Doch Christ-lich ist das

6 5 4 3 5 6 7 $\flat$

13

B. nicht. Wer dies im Va-ter Un-ser spricht: Ver-gib uns un-srSchuld! Der muß auch die-ses spre-chen: Als wir ver-ge-ben

Cont. 5 6 6 6 7 6 #

17

B. un-tern Schul-di- gern. Wer sich will sel-ber rä-chen, ver-scher-zet Got tes Huld, und wird selbst ü-ber

Cont. 5 4 # 6 6

21

B. sich den Stab zum Ur-teil bre-chen. Drum ü-ber-win--de dich. Der nur,

Cont. 4 2 4 # 6 6

24

B. der heißt ein Christ, der sei-nes Wil-lens Herr und sein selbst mäch-tig ist.

Cont. 7 # 6 5 4 #

1 Andante

Oboes (unis)

Vlms (unis)

B.

Cont. 6 6 6 5 5 4 6 6 6 5 5 4 3 # 6 5 4 #

4

Oboes (unis)

Vlins (unis)

B.

Fried' und Lie-be krönt die Chri-sten, Fried' und

Cont.

6 7 $\flat$ 5 6 6 6 6 6 7 5 6 6 6 5 6 6 5 $\flat$ 4 4

8

Oboes (unis)

Vlins (unis)

B.

Lie-be krönt die Chri-sten, so ein Schmuck ist un-ge--mein, un-ge- mein,

Cont.

6 6 7 5 6 6 6 6 6 4 6 6

11

Oboes (unis)

Vlins (unis)

B.

un-ge - mein, und die

Cont.

6 # 6 # 6 # 6 5 6 4 4

14

Oboes (unis)

Vlins (unis)

B.

sich mit Sanft- mut- rü - sten, werden Hel - - - den Got - tes

Cont.

6 # 6 6 5 $\flat$ 6 5 # 6 4 6 6 6 5 # 6 #

17

Oboes (unis)

Vlins (unis)

B.

sein, wer - den_ Hel - - den Got - tes sein.

Cont.

6 6 6 6 5 # 6 # 6 # 7 # 6 6

20

Oboes (unis)

Vlins (unis)

B.

Wer durch ei - nen stil-len Geist Zorn und Grimm, Zorn und

Cont.

6 6 5 # 5 4 3 7 6 7 6 6b 6 5b 4b 3 4 2

23

Oboes (unis)

Vlins (unis)

B.

Grimm, Zorn und Grimm im Her - zen_däm - pfet, die - ses_ heißt, die - ses_ heißt ei - nen

Cont.

6 6 5 4 3 6 6 6 6

26

Oboes (unis)

Vlins (unis)

B.

gu - ten Kampf ge-käm - pfet, ei - nen gu - ten Kampf ge-käm - pfet, ei - nen gu - ten_ Kampf ge - käm -

Cont.

7 7 7 7 6

29

Oboes (unis)

Vlms (unis)

B.

Cont.

pfet, ei - nen gu - ten Kampf ge - käm -

6 6 b 6 6 7 6 6 6

32

Oboes (unis)

Vlms (unis)

B.

Cont.

pfet, ge- käm - - pfet.

6 6 6 6 5 4 6

34

Oboes (unis)

Vlms (unis)

B.

Cont.

6 6 6 6 6 5 4 3

1 Recit

S.

Ein Hund beißt in den Stein, wo-mit man nach ihn wirft, und ist doch nur ver - ge - bens. Was

Cont.

6 4 7 4 5 4 2 3

5

S.

bringt vor Vor-teil ein, wenn Gall-und Gift im Her-zen kocht? Man wird ein Mör-der sei - nes Le-bens,

Cont.

4 2 7

8

S. und löscht das Jocht des - sel - ben vor der Zeit nur aus. So wirf den Greu-el naus. Die Men-schen

Cont. 6 6 5 6 6 4 3 6

12

S. ma-cheter zu Bä-ren und zu Wöl-fen. Wer ihm will selbst durch ei-gne Ra-che hel-fen, der rei-zet Got-tes Ra-che wi-der

Cont. 5b 5b

(Version in parts)



S. sich. Drum noch ein-mal, noch ein - mal, ach, ach, û-ber-win-de dich!

Cont. 5 4 3 6 7 5 6 4 2

1 **Aria**

Ob. 1

Ob. 2

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

Cont. 6 5 4 3

5

Ob. 1

Ob. 2

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

Cont.

Se - gne__den, se - gne__den, der dich ver--

6 6 6 5 4 3 6 6 6



8

Ob. 1

Ob. 2

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

Cont.

flucht, se - gne__den, se - gne__den, der dich ver -

6 6 5 4 3 6 6 6

11

Ob. 1

Ob. 2

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

flucht, der dich ver-flucht. Wel - cher dein Ver - der - ben sucht, die-sem

Cont.

6 6 6 6



14

Ob. 1

Ob. 2

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

sollst du Guts er-zei - gen, und bei Lä - ster-wor- ten_ schwei - - - -

Cont.

6 # # 4 2 6 6 # #

17

Ob. 1

Ob. 2

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

Cont.

gen, und bei Läst-er-wor-tenschwei - gen. Ge - het dir das Un- recht nah? Ge - het

pp

5 6 6 6 5 4 6 6 6 6

♯



21

Ob. 1

Ob. 2

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

Cont.

dir das Un-recht nah? Den - ke, den - ke, Got - tes Huld ist da.

6 6 6 6 5 4 6 6 6 6

♯

25

Ob. 1

Ob. 2

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

Cont.

Der_wird

6 6 6



28

Ob. 1

Ob. 2

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

Cont.

dir die Schmach in Eh-ren, und den Fluch in Se- gen_ keh- ren, und den Fluch in Se- gen_ keh- ren, in Se- gen_

6 6 4 2 6 6 6 5 4 3 6 6 5 4 3 2 6 6

31

Ob. 1

Ob. 2

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

Cont.

keh - ren.



34

Ob. 1

Ob. 2

Vln. I

Vln. II

Vla.

S.

Cont.

6 5 6 6 6 5

4 3 4 4 4 3

1 Choral (+ Violin I, oboes I,2)

S. Ver - leih, daß ich aus Her - zen Grund mein'n Fein - den mög ver - ge - ben.

(+ Violin II)

A. Ver - leih, daß ich aus Her - zen Grund mein'n Fein - den mög ver - ge - ben.

(+ Viola)

T. Ver - leih, daß ich aus Her - zen Grund mein'n Fein - den mög ver - ge - ben.

B. Ver - leih, daß ich aus Her - zen Grund mein'n Fein - den mög ver - ge - ben.

Cont. Ver - leih, daß ich aus Her - zen Grund mein'n Fein - den mög ver - ge - ben.

5 3 6 5 6 6 #



6

S. Ver-zeih mir auch zu die - ser Stund, schaff mir ein neu - es Le - ben: dein Wort mein

A. Ver-zeih mir auch zu die - ser Stund, schaff mir ein neu - es Le - ben: dein Wort mein

T. Ver-zeih mir auch zu die - ser Stund, schaff mir ein neu - es Le - ben: dein Wort mein

B. Ver-zeih mir auch zu die - ser Stund, schaff mir ein neu - es Le - ben: dein Wort mein

Cont. Ver-zeih mir auch zu die - ser Stund, schaff mir ein neu - es Le - ben: dein Wort mein

6 5 6 6 # 6

12

S.

A.

T.

B.

Cont.

6 6 6 6 6 4 5 # 6 5 5 4 #



17

S.

A.

T.

B.

Cont.

4 6 6 6 6 6 5 4 6 6 6 6 5 #